



DE Montagehinweis LED- Scheinwerfer
EN Mounting instructions for LED headlamp
FR Consigne de montage projecteur LED
SV Monteringsanvisning LED-strålkastare

NL Montage-instructies voor ledkoplampen
ES Indicaciones para el montaje de los faros LED
IT Avvertenza di montaggio proiettore a LED
FI LED-ajovalojen asennusohje

CS Upozornění k montáži LED světlometů
DA Monteringsvejledning LED-forlygter
EL Υπόδειξη για την τοποθέτηση του προβολέα LED
HU LED-fényszóró – Szerelési utasítás



DE

Montagehinweis LED- Scheinwerfer. Bitte beachten!

- Die Montage sollte nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist.
- Je nach Ausführung kann es notwendig sein, dass Komponenten, wie zum Beispiel die Steuergeräte, von dem alten auf den neuen Scheinwerfer umgerüstet werden müssen.
- Nach dem Einbau kann eine Registrierung oder Anpassung des LED-Scheinwerfers oder der Steuergeräte an die jeweilige Fahrzeug-Peripherie erforderlich sein!
- Anschließend müssen die Scheinwerfer unter Beachtung der jeweiligen landesspezifischen Vorgaben eingestellt oder kalibriert werden. Benutzen Sie dazu ein geeignetes Diagnose- und Scheinwerfer-einstellgerät. Nur so kann eine einwandfreie und zulässige Funktion der Scheinwerfer gewährleistet werden. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang immer die jeweiligen Aus- und Einbauhinweise des Fahrzeugherstellers!
- Für Schäden die durch unsachgemäße Handhabung, einen fehlerhaften Einbau oder Defekt des Produkts verursacht wurden übernimmt HELLA keinerlei Haftung!

Bei Fragen zum Produkt oder zur Montage, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder Handelspartner

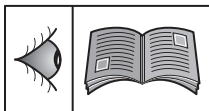


EN

Mounting instructions for LED headlamp. Please observe the following information!

- Installation should only be carried out by trained, qualified personnel.
- Before installation, ensure that the product is suitable for the intended application and that it has the required dimensions, connections, and properties.
- Depending on the model, it may be necessary to convert components such as the control units from the old to the new headlamp.
- After installation, it may be necessary to register or adapt the LED headlamp or the control units to the respective vehicle peripherals!
- The headlamps must then be adjusted or calibrated in accordance with the respective country-specific stipulations. In order to do this, please use suitable diagnostic equipment and beamsetter. This is the only way to ensure that the headlamps function properly and that they are approved. With regard to this, please observe the appropriate removal and installation notes provided by the vehicle manufacturer!
- HELLA shall not assume any liability for damage caused by improper handling, incorrect installation, or a defective product!

If you have any questions about the product or installation, please contact your supplier or trading partner



FR

Consigne de montage projecteur LED. Prière d'observer la consigne ci-après !

- Le montage doit être confié exclusivement à des techniciens qualifiés.
- Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les branchements et les caractéristiques nécessaires.
- Suivant la version du produit, il peut être nécessaire de rééquiper le nouveau projecteur avec des composants de l'ancien projecteur tels que les calculateurs.
- Après montage, il peut être nécessaire d'enregistrer ou d'adapter le projecteur LED ou les calculateurs à l'équipement périphérique respectif du véhicule !
- Les projecteurs doivent ensuite être réglés ou calibrés conformément aux prescriptions nationales spécifiques. Pour ce faire, veuillez utiliser un appareil approprié pour le diagnostic et le réglage des projecteurs. C'est le seul moyen de s'assurer que les projecteurs fonctionnent correctement et fiablement. A cet égard, veuillez respecter les consignes de démontage et de montage respectives fournies par le constructeur automobile !
- HELLA décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une intervention inappropriée, d'un montage erroné ou d'un défaut du produit !

Si vous avez des questions sur le produit ou le montage, veuillez contacter votre fournisseur ou votre partenaire commercial

SV

Monteringsanvisning LED-strålkastare. Vänligen observera!

- Montering bör endast göras av utbildad fackpersonal.
- Före monteringen måste man kontrollera att produkten motsvarar siften och har de rätt, anslutningar och egenskaper som krävs.
- Beroende på utförande kan man behöva uppgradera komponenter som exempelvis styrenheter från den gamla till den nya strålkastaren.
- Efter installationen kan man behöva registrera LED-strålkastaren eller anpassa den eller styrenheterna till den aktuella fordonsperiferin!
- Därefter måste strålkastarna ställas in eller kalibreras efter de gällande nationella föreskrifterna. Använd då lämplig utrustning för diagnos och strålkastarinställning. Det är enda sättet att garantera att strålkastarna fungerar felfritt och pålitligt. Följ alltid respektive monterings- och monteringsanvisningar från fordonstillverkaren!
- HELLA tar inget som helst ansvar för skador som förorsakas genom felaktigt handhavande, felaktig montering eller defekt på produkten!

Kontakta din leverantör eller återförsäljare om du skulle ha några frågor kring produkten eller monteringen

NL

Montage-instructies voor ledkoplampen. Let op!

- De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleide specialisten.
- Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruikdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit.
- Afhankelijk van het ontwerp van het model zijn onderdelen zoals de besturingseenheid van de oude naar de nieuwe koplamp om te bouwen.
- Na de montage kan het nodig zijn de ledkoplamp of de besturingseenheden te registreren of aan te passen aan de desbetreffende randapparatuur van het voertuig!
- De koplampen moeten dan worden afgesteld of gekalibreerd overeenkomstig de desbetreffende landspecifieke specificaties. Gebruik hiervoor een geschikt diagnose- en koplampafstelapparaat. Dit is de enige manier om te garanderen dat de koplampen goed functioneren en goedgekeurd zijn. Neem in dit verband altijd de desbetreffende demontage- en montage-instructies van de voertuigfabrikant in acht!
- Voor schade die wordt veroorzaakt door een verkeerd gebruik, een foutieve montage of een defect van het product, aanvaardt HELLA geen enkele aansprakelijkheid!

Als u vragen hebt over het product of de montage, neem dan contact op met uw leverancier of handelspartner

ES

Indicaciones para el montaje de los faros LED. ¡Por favor, léalas!

- El montaje solo debería ser realizado por personal técnico debidamente formado.
- Antes del montaje, asegúrese de que el producto concuerda con el uso previsto y presenta las medidas, conexiones y características requeridas.
- Dependiendo del diseño, puede ser necesario cambiar del faro antiguo al faro nuevo componentes como, por ejemplo, las unidades de control.
- Tras el montaje, puede ser necesario registrar o adaptar el faro LED o las unidades de control a los respectivos periféricos del vehículo.
- Como consecuencia de los faros deben ajustarse o calibrarse a las especificaciones propias de cada país. Para ello, utilice un dispositivo de diagnóstico y ajuste de faros adecuado. Solo así se puede garantizar un funcionamiento correcto y admisible de los faros. Tenga en cuenta siempre en este sentido las instrucciones de montaje y desmontaje del fabricante del vehículo.
- HELLA no asume ninguna responsabilidad en caso de daños producidos por un manejo inadecuado, un montaje incorrecto o un defecto del producto.

En caso de dudas sobre el producto o el montaje, póngase en contacto con sus proveedores o distribuidores

IT

Avvertenza di montaggio proiettore completamente a LED. Nota bene!

- Il montaggio dovrebbe essere eseguito solo da personale qualificato.
- Prima del montaggio assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, i collegamenti e le caratteristiche necessari.
- A seconda della versione, può essere necessario convertire componenti come ad esempio le centraline dal vecchio al nuovo proiettore.
- Dopo il montaggio, può essere necessario registrare o adattare il proiettore a LED o le centraline alle rispettive periferiche del veicolo!
- I proiettori devono poi essere regolati o calibrati secondo le specifiche del rispettivo paese. Usare allo scopo un dispositivo di diagnostica e di regolazione dei proiettori adatto. Questo è l'unico modo per garantire che i proiettori funzionino correttamente e conformemente. A tal riguardo sono sempre le relative istruzioni di montaggio e montaggio fornite dal costruttore del veicolo!
- HELLA non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo improprio, un'installazione errata o difetto del prodotto!

Per eventuali domande sul prodotto o sulla sua installazione si prega di rivolgersi al proprio fornitore o al rivenditore

FI

LED-ajovalojen asennusohje. Huomioitavaa!

- Asennuksen saavat suorittaa vain koulutetut, ammattitaitoiset henkilöt.
- Ennen tuotteen asentamista on varmistettava, että se soveltuu kyseisen käyttötarkoitukseen ja on mitoitetaan, liitännöitään ja ominaisuuksiltaan vaatimusten mukainen.
- Maillista riippuen jotain vanhan ajovalon osia, kuten ohjainlaitteita, voidaan joutua vaihtamaan uuteen.
- Asennuksesta riippuen LED-ajovalo tai ohjainlaitteet voivat vaatia rekisteröinnin tai mukautuksen kyseisiin ohjainlaitteisiin!
- Sen jälkeen ajovalot on säädettävä tai kalibroitava maakohtaisest määrärajoit huomioiden. Käytä tähän soveltuvaa diagnosti- ja valojensuuntauslaitetta. Vain näin voidaan taata ajovalojen moitteeton ja hyväksyty toiminta.
- Noudata tässä aina kyseisen ajoneuvolmiston antamia irrotus- ja asennusohjeita!
- HELLA ei vastaa tuotteen epäasiallisesta käsittelystä, virheellisestä asennuksesta tai väst aiheutuista vahingoista!

Jos sinulla on kysyttävää tuotteesta tai asennuksesta, käännä toimittajan tai kaupunkumppanin puoleen

CS

Upozornění k montáži LED světlometů. Dbejte následujících pokynů!

- Montáž by měli provádět jen zaškolení odborní pracovníci.
- Před montáží ověřte, zda produkt odpovídá účelu použití a má potřebné rozměry, přípojky a vlastnosti.
- V závislosti na provedení může být nutné přemontovat ze starého na nový světlomet určité komponenty, například řídicí jednotku.
- Po montáži může být nutné registrace nebo přizpůsobení LED světlometu k určitém perifernímu vybavení vozidla.
- Pak je nutné světlomety nastavit nebo kalibrovat v souladu s příslušnými požadavky platnými v dané zemi. Použijte k tomu vhodný diagnostický přístroj a regloskop. Jen tak lze zaručit bezvadné a přípustné fungování světlometů. V této souvislosti vždy dbejte pokynů pro montáž a demontáž odpovídajících vozidel!
- Společnost HELLA neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím, chybnou montáží nebo závadou na produktu!

V případě dotazů k produktu nebo k montáži se obraťte na svého dodavatele nebo obchodního partnera

DA

Monteringsvejledning LED-forlygter. Bemærk venligst!

- Monteringen bør kun foretages af uddannede fagfolk.
- Før monteringen sikres det, at produktet svarer til anvendelsesformålet og har de krævede mål, tilslutninger og egenskaber.
- Afhængig af udførelsen kan det være nødvendigt, at komponenter, som f.eks. styreenhederne, skal ændres fra den gamle til den nye forlygte.
- Efter monteringen kan det være nødvendigt med en registrering eller tilpasning af LED-forlygten eller styreenhederne til den pågældende køretøjsperiferi!
- Deretter skal forlygterne indstilles og kalibreres under overholdelse af de pågældende landspecifikke forskrifter. Anvend et egnet diagnose- og lygteindstillingsapparat. Kun på den måde kan man sikre, at forlygterne fungerer fejlfrit og overholder alle tilgældende tekniske monterings- og monteringsvejledninger i forbindelse med dette arbejde!
- HELLA påtager sig intet ansvar for skader, der skal som følge af usagkyndig håndtering, forkert monteringer eller en defekt på produktet!

Ved spørgsmål om produktet eller monteringen skal du kontakte din leverandør eller handelspartner

EL

Υπόδειξη για την τοποθέτηση του προβολέα LED. Παρακαλούμε προσέξτε!

- Η τοποθέτηση θα πρέπει να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό.
- Πριν από την τοποθέτηση πρέπει να διασφαλίζεται ότι το προϊόν αντιστοιχεί στον σκοπό χρήσης και έχει τις απαιτούμενες διαστάσεις, συνδέσεις και ιδιότητες.
- Ανάλογα με την έκδοση μπορεί να είναι αναγκαία η προσαρμογή εξαρτημάτων, όπως π.χ. των μονάδων ελέγχου, από τον παλιό στον νέο προβολέα.
- Μετά την τοποθέτηση μπορεί να απαιτείται εγγραφή ή προσαρμογή του προβολέα LED ή των μονάδων ελέγχου στον εκάστοτε περιφερειακό εξοπλισμό του οχήματος!
- Στη συνέχεια πρέπει να γίνει ρύθμιση ή βαθμονόμηση των προβολέων, τήρώντας τις προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό μία κατάλληλη οσκακή διάγνωσης και ρύθμισης προβολέων. Μόνο με αυτήν τη διαδικασία μπορεί να εξασφαλιστεί η απόρροη και επιρρομένη λειτουργία των προβολέων. Παρακαλούμε να προσέξετε πάντα σε αυτό το πλαίσιο τις εκάστοτε υποδείξεις αρίθρευσης και τοποθέτησης του κατασκευαστή του οχήματος!
- Η HELLA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προκύψουν από ακατάλληλο χειρισμό, λανθασμένη τοποθέτηση ή βλάβη του προϊόντος!

Σε περίπτωση ερωτήσεων για το προϊόν ή την τοποθέτηση, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον προμηθευτή ή τον εμπορικό συνεργάτη σας

HU

LED-fényszóró – Szerelési utasítás. Vegye figyelembe!

- A szerelést csak képzett szakszemélyzet végezheti el.
- Szerelés előtt meg kell győződni arról, hogy a termék megfelel az alkalmazási célnak, és a szükséges méretekkel, csatlakozókkal és tulajdonságokkal bír.
- Kivételül függően szükség lehet arra, hogy a komponenseket, például a vezérlőegységeket átállítsák a régióról az új fényszóróra.
- Befejezés után szükség lehet a LED-fényszóró vagy a vezérlőegység mendenkori inmpoerferiás- og megjelölt regisztrálására vagy beállítására!
- Végeztül a vonatkozó nemzeti előírásokot betartva be kell állítani vagy kalibrálni kell a fényszórókat. Ehhez használjon egy erre alkalmas diagnosztikai és fényszóró-beállító készüléket. Csak így lehet biztosítani a fényszórók kifogástalan és megbízható működését. Ide vonatkozóan mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának mindenkori ki- és beszerelési előírásait!
- A HELLA nem vállal felelősséget a termék szakszerűtlen kezeléséért, hibás beépítéséért vagy meghibásodásáért által okozott károkért!

A termékkel vagy a szereléssel kapcsolatos kérdések esetén forduljon a szállítóhoz vagy a kereskedelmi partnerhez



www.hella.com/techworld

